



الوزارة الاتحادية
للعمل والشؤون الاجتماعية



الحزمة التعليمية

لإتاحة المشاركة

الحزمة التعليمية

لإتاحة المشاركة

أيها المواطنون الأعزاء،

الأطفال والشباب بحاجة إلى تعليم جيد وإلى فرص مشاركة جيدة. و لا سيما عندما ينشؤون في عائلات لديها القليل من المال. إن الحزمة التعليمية تساعد هؤلاء الأطفال على المشاركة: في النادي الرياضي، و في فريق الموسيقى، وتناول الغداء في دارالرعاية النهارية والمدرسة. و هناك علاوة على ذلك دعم للوازم المدرسية الشخصية وللرحلات المدرسية. فإذا كان تحقيق أهداف تعليمية أساسية في خطر وهناك بالتالي ضرورة إلى دعم إضافي لعروض المدرسة يمكن الموافقة على دعم التعلم (دروس خصوصية خارج المدرسة).



حتى بالنسبة للأطفال من عائلات اللاجئين سوف تُمنح منذ ١ مارس/ آذار عام ٢٠١٥م مساعدات التعلم و المشاركة من البداية لكي يتسنى تجنب الإقصاء من خلال التعليم.

إن الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية ترغب بالتعاون مع السلطات المحلية و مراكز التشغيل و جميع الشركاء المحليين أن تتوصل إلى أن يستفيد جميع المحتاجين من الأطفال والشباب من هذه الخدمات لأن لهم حق في ذلك!

أنا أدعوكم بحرارة: استعلموا، واستفيدوا من العروض و ساعدوا معاً في إعطاء الأطفال و الشباب المحتاجين الفرص التي يستحقونها.

أندريا ناهليس، الوزيرة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية

محتويات

٥	من له الحق في الحزمة التعليمية؟
٦	دعم التعلم
٧	اللوازم المدرسية
٨	نقل التلاميذ
٩	وجبة الغداء في روضة الأطفال والمدرسة ودار الحضانة للرعاية النهارية
١٠	النزهات النهارية في رياض الأطفال والمدارس
١١	الثقافة والرياضة والترفيه في وقت الفراغ
١٢	معلومات للشركاء والجمعيات والمدارس ومراكز الرعاية النهارية
١٢	الإسهام مطلوب
١٢	السلطات المحلية هي الجهات المركزية للاتصال
١٣	هكذا تكوّنون العروض للمشاركة
١٤	بسيط بلا تعقيد: هذا هو مجرى العمل محليا...
١٦	هكذا تقومون بإعلام الآباء والأمهات والأطفال والشباب
١٦	خط هاتف الاستعلام عن الحزمة التعليمية

من له الحق في الحزمة التعليمية؟

يحق للأولاد الاستفادة من منافع التعليم و المشاركة (ما يُسمى بالحزمة التعليمية) إذا هم أو أولياء أمرهم

- يستمدون منافع الضمان المعيشي الأساسي للباحثين عن عمل وفقا للكتاب الثاني من مجلد القوانين الاجتماعية (تعويضات البطالة ٢ أو النقود الاجتماعية)، أو
 - مساعدات اجتماعية وفقا للكتاب الثاني عشر من مجلد القوانين الاجتماعية أو منافع وفقا لقانون منافع طالبي اللجوء أو
 - إعانة الإسكان أو بدل الأولاد (المادة السادسة من قانون بدل الأولاد الاتحادي)
- بالنسبة للذين لهم استحقاق بموجب الكتاب الثاني من مجلد القوانين الاجتماعية (تعويضات البطالة ٢ أو في النقود الاجتماعية): راجعوا، إذا كانت لديكم أسئلة، مركز العمل المختص بكم محليا. هناك تُقدم لكم المساعدة بكل سرور.

حتى لو كانت لا تُستمدُ بعد أية منفعة من المنافع المذكورة أعلاه قد يدخل في الحساب استحقاق في تعويضات البطالة ٢ أو في النقود الاجتماعية فقط بالنظر إلى احتياجات الأولاد للتعليم و المشاركة. و مركز العمل هو في هذه الحالة أيضا الجهة الصحيحة للاتصال بها.

الأسر التي تتلقى مساعدات اجتماعية، أو إعانة إسكان أو بدل أولاد أو منافع بموجب قانون معونة طالبي اللجوء فإن مراكز إدارة النواحي و المدن تُرشدها على جهات المراجعة المختصة في شأن الحزمة التعليمية (يمكن الاتصال بها في دار البلدية أو في دائرة شؤون المواطن أو في إدارة مركز الناحية).

و يمكن اعتبارا من ١ مارس/آذار ٢٠١٥م للذين لهم استحقاق بموجب قانون معونة طالبي اللجوء الحصول على منافع الحزمة التعليمية و المشاركة من البداية.

دعم التعلم

هكذا تشاركون:

- دعم التعلم: إذا كان ولدكم متخلفا في متابعة الدروس ومهددا على وجه الخصوص بخطر الرسوب، قد يستحق عروضاً مدرسية إضافية لدعم التعلم المناسب
- إسألوا ولدكم بانتظام عن نتائج الواجبات المدرسية و الاختبارات و غيرها من الوظائف المدرسية. ما هي المادة الصعبة عليه؟
- تكلموا مع المعلمات و المعلمين: هل لديهم نصائح كيف يمكن تحسين متابعة ولدكم للدرس؟ هل تُقدم المدرسة عروضاً مجانية لدعم التعلم؟
- هل يهدد ولدكم على وجه الخصوص خطر الرسوب، و هل لا يوجد في مدرسته أي عرض ما لدعم التعلم؟ عندئذ ربما يمكن لولدكم أن يستغل لنفسه أن يأخذ درسا خصوصيا خارج المدرسة.
- قدموا في مركز العمل* طلبا. يدخل دعم التعلم بعين الاعتبار على عرض ملموس من عدد من الساعات الخصوصية الإضافية أو حتى من دورة دروس كاملة.

نصائح للمعلمات و المعلمين

- إسألوا إدارة مدرستكم أو السلطة المشرفة عليها، ما هي الشروط المعمول بها في ولايتكم للتمكن من الحصول على دعم التعلم.
 - ربما يكفي تأكيد بسيط من المدرسة أن تلميذا بدون الدعم لن يحقق هدف التعليم. تحدثوا مع الأسر في وقت مبكر عن الصعوبات في الدروس.
- أعلموا الأسر المحتاجة عن العرض! هذا ينطبق على كافة التلميذات و التلاميذ حتى إتمام سن الخامسة و العشرين من العمر (إذا كانوا لا يستمدون تعويضات تأهيل و تدريب).

اللوازم المدرسية

هكذا يتم ذلك:

- يحول** مركز العمل* لكم ما مجموعه ١٠٠ يورو لكل سنة مدرسية من أجل لوازم الولد المدرسية الشخصية: ٧٠ يورو منها في بداية السنة الدراسية و ٣٠ يورو في منتصف السنة.
- أقلام و دفاتر، إضبارات و ألوان مائية، آلة حاسبة للجيب و حقيبة مدرسية – هذه ليست سوى بعض ما تشمله اللوازم المدرسية الشخصية.
- إسألوا أولادكم بانتظام فيما إذا كانت كل المواد المدرسية الضرورية موجودة لديهم. هل هم بحاجة إلى دفاتر جديدة أو خرطوشات حبر؟ هذه الأشياء أيضاً تُعد من اللوازم المدرسية الشخصية.

* يرجى الانتباه الى المعلومات على الصفحة ١٤

** يجب على الأسر التي تستحق علاوة اولاد أو إعانة إيجار سكن تقديم طلب خاص على انفراد

نقل التلاميذ

هكذا يتم ذلك:

- العلاوة من أجل النقل إلى المدرسة يحصل عليها التلميذات و التلاميذ الذين يلتحقون بأقرب مدرسة لتابعة المسار التعليمي المختار و يعتمدون على نقل التلاميذ مثلا بالحافلة أو القطار إذا لا تتحمل التكاليف جهة أخرى و إذا لم تكن تغطية النفقات من الإحتياج المعيشي الأساسي (الحصة الشخصية) فوق المقدور. إن هذا الشأن أساسا يخص تلميذات و تلاميذ مرحلة الدراسة الثانوية. .
- لا تُحسبُ عليكم المساهمة الشخصية (و هي بمقدار خمسة يورو شهريا) إذا أمكن لأولادكم استخدام التذكرة الشهرية لتنقلاتهم الخصوصية أيضا.
- قدموا طلبا في مركز العمل* فيتم تحويل العلاوات الضرورية إذا اقتضى الأمر لكم مباشرة.

وجبة الغداء في روضة الاطفال و المدرسة و دار الحضانة للعناية النهارية

هكذا تشاركون:

- هل تُقدم روضة الأطفال أو المدرسة أو دار الرعاية النهارية (كالمربية النهارية مثلا) لأولادكم وجبة غداء ساخنة بانتظام؟ إذاً يمكن أن يشارك ولدكم الآن في تناول وجبة الغداء. و تحصلون أنتم بالمقابل على إعانة مالية.
- إعانة وجبة الغداء في روضة الأطفال يمكن إذا اقتضى الأمر أيضا أن يحصل عليها تلاميذ المدارس إذا كان تقديم طعام الغداء في روضة الأطفال يتم بمسؤولية مدرسية
- إعانة وجبة الغداء الساخنة في المقصف يدفعها مركز العمل*. وتبلغ مساهمة الأسرة هنا واحد يورو في اليوم لكل ولد.
- إذا سجلتم أولادكم من أجل تناول وجبة الغداء تأكدوا من أن تأخذوا بالمقابل إيصالا بذلك تحتاجون له في مركز العمل*.

نصائح بخصوص روضات الأطفال و الحضانات والمدارس

- أكدوا للأولاد المحتاجين خطيا أنهم مسجلون من أجل تناول وجبة الغداء
- أعلموا الأسر عن هذا العرض!

النزهة في روضة الاطفال والمدرسة

هكذا تشاركون:

- بإمكان أولادكم المشاركة في رحلات تنزه طيلة يوم أو عدة أيام تنظمها المدرسة أو روضة الاطفال أو دار الرعاية النهارية (كالمربية النهارية مثلا) – مثلا من أجل زيارة معارض أو الذهاب إلى المسرح أو زيارة قصور و قلاع أو ركوب قوارب تداس بالأقدام.
- وجهوا الرجاء إلى المعلمات و المعلمين و إلى المربيات و المربين أن يخبروكم في وقت مبكر عن رحلات التنزه اليومية المقبلة، إسألوا أولادكم أيضا بانتظام عن مواعيد أيام التجوال المقررة.
- إذا كان من المقرر الذهاب بنزهة يومية أو السفر برحلة مدرسية يرجى إعلام مركز العمل* عن ذلك، عند توفر جميع الشروط اللازمة تحصلون من هناك على قسيمة كوبون مالية أو يُعمل على تغطية التكاليف من هناك مباشرة.

نصائح لروضات الاطفال و المدارس

- لقد خططتم ليوم تجوال مع مجموعتكم من الأولاد في روضة الاطفال أو مع الفصل الذي تشرفون عليه في المدرسة ؟ كلما علم الأبوان مبكرا بذلك كلما كان ذلك أفضل.
- أعلنوا في روضتكم أو في مدرستكم عن العرض الجديد، فهو يسري على كافة المحتاجين من الأولاد في روضة الاطفال و التلاميذ في المدارس و الأطفال في دار الرعاية النهارية

ثقافة ورياضة وترفیه في أوقات الفراغ

هكذا تشاركون:

- المشاركة ممكنة في مجالات الثقافة و الرياضة و الترفيه في أوقات الفراغ. لغاية عشرة يورو شهريا يمكن لكل ولد من الأولاد حتى إكمال سن الثامنة عشر أن يحصل عليها - على سبيل المثال لدروس الموسيقى أو لنادي كرة القدم أو نادي ألعاب القوى أو فرقة الكشافة أو ما شابه ذلك من مخيمات الشبيبة.
- تباحثوا مع ولدكم عن ما يثير إهتمامه و يحب أن يُجرّبه.
- استفسروا في المدرسة أيضا: هل أثارت انتباه المعلمات و المعلمين خلال ساعة الدرس مقدرات أو اهتمامات خاصة لدى ولدكم.
- تحدثوا مع مركز العمل*. هناك تحصلون على نصائح عن مجالات المشاركة المتاحة لولدكم.

نصائح للأندية و الإتحادات و المبادرات

- إذا كنتم تساهمون بصفتم ناديا أو إتحادا أو غير ذلك من الشركاء في الحزمة التعليمية و تريدون تقديم عروض للأولاد المحتاجين، يُرجى الاتصال بمركز العمل*. هناك تجدون من يساعدكم.

معلومات للشركاء والأندية و المدارس ومراكز الرعاية النهارية

الإسهام مطلوب

يتعين أن يغتنم الفرصة أولئك المسهمون المبدعون الحازمون و ينشطوا بجدية في المدارس ومراكز الرعاية النهارية والأندية ولدى الهيئات الحرة لخدمات الأولاد و الشباب لكي يتمكن الأولاد في جميع أنحاء ألمانيا من المشاركة. لأن نجاح الحزمة التعليمية فعلا يتوقف على بث أنفاس الحياة فيه محليا.

البلديات هي الموقع المركزي للاستعلام

الجهات القائمة على تطبيق الحزمة التعليمية هي مراكز النواحي و المدن غير التابعة لمركز. فالأندية أو الفرق المسرحية أو معلم الدرس الخصوصي الإضافي. من كان يريد المشاركة في الحزمة التعليمية و يقدم عرضا للأولاد و الشبيبة المحتاجين عليه الإتصال أولاً بالإدارات في مراكز النواحي أو المدن غير التابعة لمركز.

هكذا تهيئون عروضاً من أجل المشاركة

إبحثوا عن شريك: سواء كنتم تعملون في نادي أو مدرسة أو مركز رعاية نهائية أو هيئة حرة لخدمات الأولاد و الشباب: أهم شيء الآن هو أن تدخلوا أنتم مع بعضكم بعضاً و مع المسؤولين في إدارة المراكز الجهوية و المدن غير التابعة للمراكز إلى صلب الموضوع.

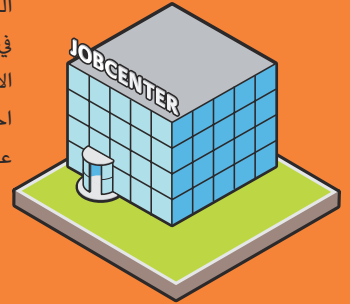
تشابكوا : هناك في كل موقع شبكات للتعاون متأصلة و قوية - مثل الموائد المستديرة، وبنوك بيانات خاصة أو تعاونيات إقليمية. فكروا معاً، ما هو ممكن في الموقع وكيف يمكن تصميم العروض بحيث يمكن استخدامها من قبل أكبر عدد ممكن من الأولاد. فإذا كان لديكم عرض جيد في جمعيتكم أو ناديكم اتصلوا بالمسؤولة أو المسؤول عن الحزمة التعليمية في إدارة مركز الناحية أو المدينة.

حاسبوا: هناك أنواع مختلفة لحساب و استعادة التكاليف المدفوعة. و تحدد بنفسها مراكز النواحي و المدن محلياً الإجراء الساري و إعلام المواطنين والشركاء به.

بسيط بلا تعقيد: هذا هو مجرى العمل محليا ...

تنطبق الحزمة التعليمية على جميع الأسر التي لها استحقاق بموجب قانون الشؤون الاجتماعية ٢ و خاصة استحقاق في تعويضات البطالة ٢ أو في المعونات الاجتماعية أو في المساعدات الاجتماعية، أو إعانة سكن أو علاوة أولاد أو في منافع بموجب المادة ٢ من قانون معونة طالبي اللجوء.
إن حساب المنافع بسيط و غير بيروقراطي.

من يتلقى تعويضات البطالة ٢ أو نقود اجتماعية يُراجع عادة من أجل تلقي المنافع من الحزمة التعليمية مركز العمل . هناك يتم التنفيذ من قبل مراكز الإدارة في النواحي والمدن . حتى أولئك الذين لا يحصلون بعد على أي من المنافع الاجتماعية المذكورة هنا ولكن ربما يكون لهم استحقاق ولو فقط بسبب احتياجات ولدهم في التعليم و المشاركة في إطار الحزمة التعليمية عليهم عادة مراجعة مركز العمل



أما بالنسبة للأسر التي تتلقى مساعدات اجتماعية أو إعانة إسكانية أو بدل أولاد أو منافع بموجب قانون معونة طالبي اللجوء فإن مراكز العمل ليست هي المختصة. وترشد مراكز إدارة النواحي و المدن) هي موجودة مثلا في دور البلدية أو في دوائر شؤون المواطنين أو إدارات مراكز النواحي) هذه الأسر على الجهات المختصة لمراجعتها



هكذا يتم إعلام الأيوين و الأولاد والشباب

ساعدوا على أن يحصل الأولاد المحتاجون على المنافع فعلا: لا يعرف كل الآباء والأمهات
الإمكانيات التي تتيحها الحزمة التعليمية. و لكننا جميعنا يمكن أن نساهم في عدم إقصاء أي
ولد محتاج.

- تحدثوا فعليا إلى الآباء والأمهات والأطفال والشباب!
- أعلموهم عن العروض!
- ساعدوهم في اختيار الصحيح وتقديم الطلبات!
- أعطوا للأسر في يدها بقدر الإمكان الوثائق والمستندات وطلبات الاشتراك خطية!

هاتف الاستعلام عن الحزمة التعليمية

تحصلون على معلومات عن الحزمة تعليمية أيضا
من هاتف المواطن في الوزارة الاتحادية للعمل
والشؤون الاجتماعية تحت رقم: ٠٣٠ / ٢٢١٩١١٠٠٩
وتحت www.bildungspaket.bmas.de

خدمة الهاتف متاحة من الإثنين إلى الخميس
من الساعة الثامنة صباحا حتى الساعة الثامنة مساء



اتصالات

الناشر:

الوزارة الاتحادية للعمل و الشؤون الاجتماعية
شعبة العلاقات العامة و النشر و التحرير
بون ٥٣١٠٧

الوضع في أبريل / نيسان ٢٠١٥ م
إذا كنتم ترغبون في طلب هذه النشرة الاعلانية:
رقم الطلب: آ ٨٥٧ ب
تلفون: ٠٣٠ ١٨٢٧٢٢٧٢١
فاكس: ٠٣٠ ١٨١٠٢٧٢٢٧٢١
كتابيا:

إرسال مطبوعات الحكومة الاتحادية
ص.ب. ٤٨١٠٠٩
١٨١٣٢ روستوك
البريد الالكتروني:
publikationen@bundesregierung.de

إنترنت

Internet: www.bmas.de

خدمة الصُم / ضعاف السمع:
البريد الالكتروني:

info.gehoerlos@bmas.bund.de

فاكس: ٠٣٠ ٢٢١٩١١٠١٧

هاتف المخاطبة بالإشارة:

gebaerdentelefon@sip.bmas.buergerservice-bund.de

صف الحروف/التصميم: مجال الرسومات البيانية التابع
للوزارة الاتحادية للعمل و الشؤون الاجتماعية، بون

الصور: سفين شرادر

الطباعة: مطبعة دار الوزارة الاتحادية للعمل
و الشؤون الاجتماعية، بون

إذا كنت ترغب في الإقتباس من هذا المنشور، فالرجاء عندئذ ذكر الناشر و العنوان وتاريخ صدور المنشور بدقة تامة. كما يرجى علاوة على ذلك إرسال نسخة إلى المحرر